

(1) Number of pages 36
(2) Date of repair 27-11-1984
(3) Initials of the Referencer _____

TAMIL NADU ARCHIVES

GOVERNMENT OF TAMIL NADU

REVENUE DEPARTMENT

G.O. No.	203	Press.
S.P. No.		Mis.
Dated	11-2-1878	197

Not to be folded or roughly handled

203

GOVERNMENT OF MADRAS.
REVENUE DEPARTMENT.

11th February 1878, No. 203.

Read the following papers:—

No. 96. Proceedings of the Board of Revenue, dated 6th February 1878, Miscellaneous No. 1,323.

Read Proceedings of the Madras Government, Revenue Department, dated 2nd February 1878, No. 166, communicating telegram from the Secretary of State for India, stating that the Godavery Manual is ready and that the maps are wanted immediately.

THE correspondence marginally noted, copies of which will now be submitted for the information of Government, has taken place since the date of the order quoted. The map of the district has been approved, and the Superintendent, Revenue Survey, has been requested to furnish 550 copies. He has not yet stated when they will be ready, but the Board understand that they are being struck off, and will be completed shortly.

(True Extract.)

(Signed) C. A. GALTON,
Acting Secretary.

No. 97. From Lieutenant-Colonel A. DE C. SCOTT, R.E., Superintendent of Revenue Survey, to C. G. MASTER, Esq., Secretary to Government, Revenue Department, dated Chepauk, 8th February 1878, No. 428-19.

WITH reference to your Memorandum of yesterday, No. 37, received this morning, requesting to be informed when the 550 copies of the Manual map of the Godavery District will be ready for despatch to England, I have the honor to inform you that the copies of the map will be sent to the Secretary to the Board of Revenue on Saturday the 16th instant.

No. 98. ORDER THEREON, 11th February 1878, No. 203.

Miscellaneous.

It is observed from the letter from the Superintendent, Revenue Survey, above recorded that the copies of the

Manual map of the Godavery District will be ready on the 16th instant. On receipt of the copies, the Board of Revenue will be good enough to have them despatched at once to Mr. Morris.

(True Extract.)

(Signed) C. G. MASTER,
Secretary to Government.

To the Board of Revenue.
„ the Superintendent of Revenue Survey.

Exd. F. R. Bantleman.

21-3-55 ✓
Misc. No. 13809. *Ans. Department.*
20³/₂

Proceedings of the Board of Revenue.
Dated 5th Octr. 77
Read the following.

To The Secretary to the Board of Revenue
Madras

Dear Sir,

I beg to acknowledge the receipt of the Board's Proceedings No. 8523 dated June 13, accompanied by a draft map of the Godavari Dist. for any observations I may wish to offer regarding the transliteration of the words, or the addition or omission of places. I lose no time in returning the map, being anxious not to miss even one mail.

2. With regard to the transliteration of words, I observe that the Compiler of the map has evidently followed nearly the same system as I have employed, though he has not completely carried it out. He has, I suppose followed the plan used in the Revenue Survey Village maps and Memoirs. I enclose a list of the Talukhs spelt as, after considerable thought & care,

I

No. 11-3-78 ~~24859~~

383

Obdt. of 1878) *Original*

REVENUE.

THE BOARD OF REVENUE,

Secy, Secy, Secy,

Dated February 11th.

Recd.

Encl.

G.O. 11th February 1878, No. 203.

FEBRUARY.

Nos. 96-98.

Manual Map of the Godavari District.
Requesting the Board of Revenue to have the
copies of the — despatched to Mr. Morris under
directly on their receipt.

I have spelt them in the text of the Manual;
and also a list of the principal towns in the
District transliterated from a Telugu list
now before me and another of a few places
in the map, the transliteration of which
might, I think be amended. I also give a list
of the usual terminations of the Telugu villages,
as a guide to my method in every instance.
I am unable to give a complete list of
every name I should like to see inserted
or amended, because I have not a list
by me in Telugu.

3. I think the best course to pursue
with regard to transliteration is to spell
all well known places, like Rajahmundry,
Gocanada, and Ellore in the usual popular
manner, and carefully to transliterate
all less known or unknown places. I have
followed this plan in the text, with the
exception, here and there, of places, the Telugu
spelling of which I could not ascertain.
I may say, in passing, that the spelling in
Telugu, even of the same place, sometimes
varies, especially in the District Gazette.
For this transliteration I have used the system
usually

usually employed in Govt. offices, omitting, however,
all diacritical marks for consonants; but
marking the long vowels. I observe that the
Compiler of the map has not marked the
vowels, and he has not followed out the
plan fully, as, for instance, in the north
of the Peddapore Taluk, Zallaram, and the
word Taluk itself, which ought to be ended
with a k and not a g.

4. With regard to the omission or intro-
-duction of places, I am unable to give
an accurate list. I have mentioned
several places which I think ought to be
inserted, as they have been referred to in the
text; but I would suggest that the Compiler
of the map should be asked kindly to glance
over the proofs which I have from time
to time forwarded to you - I am in a worse
position with regard to the names I would
propose to omit - You can quite understand
that I have not even heard the names of
some of the smaller villages, especially those
in the Bhadrachalam & the Rekapalli Taluks.
I must therefore leave the matter of omission
entirely in the hands of the Compiler.

5. I conclude with a few general remarks I do not like the way in which the hills have been inserted. The appearance of the map gives the impression of a large plain extending from Bhadrachalam to the Sea, unbroken except by a few detached hills. The north of the District is, on the contrary, very mountainous, the Bisim Range or Papikonda being 2500 feet above the Sea level. Jelumilli which I once visited is quite in the hills; but in the map it appears to be in a plain. The hills extend in fact, from there nearly to Luni; but I cannot say how far they extend inland in the direction of Rampu and Jaddangi*. The Ganges ought to be marked. The river just there does not strike me as sufficiently winding. The islands in the river seem rather imaginary - I know these tanks are constantly shifting; but some of the larger are more permanent & increasing than

* These mountains are, in fact, a part of the Eastern Ghats and should be clearly & distinctly delineated. Beyond the escarpment of these hills the country is an elevated plateau & would be well to indicate that by a series of heights. Carries along the Godavary, for which there is abundant material in the upper Godavary survey.

* The ports & creeks which are accessible to native vessels should all be named & distinguished by a small anchor. It would be quite practicable to give such indications of the sandbanks & soundings as would be generally useful for navigation especially at the entrance of the harbours of Cocanada & Comya.

than the smaller - For instance, a very large island nearly opposite Gatala, which was the subject of much litigation, is entirely omitted. The Coast line strikes me as being very even, and none of the numerous shoals, which are above water, are shown. Hope Island is shown, but it ought to be marked. I observe that Tanapore and Penyanda are marked as having a Travellers Bungalow. To the best of my recollection, the building at the latter place, which belonged to Mr. George Noble Saylor, has fallen down, and the Travellers Bungalow of the former is used as the District Collectors office. Is the western boundary quite accurate? I understood that the Tamalera and the Liffutera and a line across the Colair Lake joining them formed the boundary & this would include very little of the country Southwest of Ellore, and a large piece is inserted. I think the map has been drawn with great neatness & care, and I am much obliged to the Compiler. May I express the hope that the copies received for use in this country may be sent home as soon as possible, for I am very anxious

anxious to have the work completed without delay? I am only waiting for the maps and for the statistics required for those of the tables in the Appendix.

6. It would, I think, look much better if the words were not divided merely on account of the arrangement of the writing; and, in like manner, the outline should never be broken for the sake of the writing, the proper arrangement of which should provide for both cases. e.g. Remachindrapur, and the line of the Coringa Canal. The boundary of the French territory around Yanam should be distinctly indicated and the area colored separately. The name of the mouth of the Godavary should be extended.

List of places omitted.
The gorge.

Bison Range = Papikonda	Both are names of the same place; but perhaps they might be put E & W of the river.
Mouth of Gorge — East of Gorge	
Krishnavaram, 16 miles W by S from Ellore.	
Ashwaropita, outside frontier in Nizam's dominions.	
Dacherla	Cholangi in mouth of Godavary
Perumudi	Kapigaram
Beddadamole	Velivela
Chintalapudi	
Pallapudi on banks of Godavary.	

203

Puttagudem	Nagavaram	Jelamaucheli
Koraturu.		Mr. Nagam

Tatipaka (I think there is a Vasantavida Tatipaka in the Garungudu) Kaldindi

Tutigunta Cape Godavary or
Kovvuru Lock near Cocanada. Godavari, as in old chart.

Condore (Chandurte) where the battle was fought, not far from Pittapuram. Hope Island.
Kottapilli opposite
Jitila Dr.

Chibolu near it

Kadapolam (Madhavagopalam) suburb of Karlapore should be marked.

Omit the words 'Akhausa Goutami' before Godavary. They are pedantic and superfluous.

The enclosed cutting from a small map of India just published at Calcutta conveys a general idea of the hilly character of the District, which is far from being imparted by the drawing sent me. Of course in treating the hills in a similar manner to that of the enclosed scrap on the larger scale of the drawing.

List of usual terminations of Telugu villages.

urru	pudi
shina	palli
varam	palem
lanka	peta
volu	padu
cherla	panu
mudi	

Care should be taken not confuse
u with a, as in Sarpavaram near
Cocanada.

*it would be necessary to take the detail
from some adequate authority of sufficient
scale.

Considering that the convenience
of the map will be promoted by keeping
the size within reasonably narrow limits,
I would suggest that it is unnecessary
to extend the map north of 18° N. lat.,
and that an inch might be taken from
each of the other three sides, still leaving
enough room for the title, note and
Reference.

I remain,

Dear Sir,

Yours truly,

Signed Henry Morris.

Why put to Begavade, Kuzurdu
as in small capitals?

List of Talukhs, as transliterated in the list

Ramachandrapuram	Rajahmundry
Analapuram	Peddapuram
Narasapuram	Tanuku
Bhimavararam	Ellore
Garnagudem	Pottapuram
Guntala	Tuni
Kidadavolu	Rampa
Bhadraichalam	Rikapalli

List of principal towns & large villages transliterated

Well-known English spelling.	Rajahmundry	Palakollu	Viravasararam
	Cocanada	Kogalturu	Mudi
	Ellore	Atanta	Kuvidu
	Narasapore	Shivakodu	Potavaram
	Samudra	Nagararam	Tallapudi
	Dowlaiswaram	Pedda* Potavaram	Giddu
Coringa			

* When Pedda and
Chinna (to be spelt
with double p & n)
occur, the place
should begin with
a Capital letter.

Thus, Pedda and
Chinna Vengi just
above Ellore—
Chinna Kapavaram,
E. of Colair Lake

Ramachandrapuram
Draaksharama
Mandapeta
Dwarapudi
Alamirae
Analapuram
Ganapavaram
Khandavilli
Penugonda
Kidadavolu
Garnagudem

Bhimavararam
Tanuku
Duora
Pentapadu
Attali
Relangi
Maruteru
Chintalapudi
Kottapeta
Bendamiralaika
Kottapalli

Tuni
Kilapalli
Pottapuram
Peddapuram
Jaggampeta
Prattipada
Palakurra
(mentioned in
Census Report.
I do not know
it.)

List of some places mis-transliterated.

Ramachendrapuram T.	Garnagudem T.	Why is (PATA) put in
Padda Bramhadevam	Telakacherla	capitals in this instance
Bikkavolu. Odur?	Tadimalla	Pargadi sub? I think Pat-
Vadurupaka	Rajahmundry T.	sham is the name of the
Dangereu	Dowlaisheram	town & Patm Pat-
Injaram	Kottapalli	-sham of the island
Kotiphalu	Pittapuram D.	on which is a
(not palli)	Gollapole	celebrated pagoda.
Amalapuram T.	Eppada	Why is (EAST) put
Guttinadivi	Wontamamidi	after Lakshmiapuram
Ubbalanka	Coconada D.	in Reddipuram T? If
Edumidi	Sarpavaram	any thing is to be put,
Mursapuram or Mursapore (popular)	Sannulcotta	I would say Surpud.
Shivatodu	Bhadrachalam T.	
(I should be sh	Durnagudem	
not S)	Rekapalli	
Mogalturru	Kottapalli	
Bhimavaram T.	Kotturu	
Siddhantam	Kottapeta	
Tanuku T.	Veyyeru coil	
Chittapeta. Venkayya (cont)		
Ellore T.		
Padda Chinnaveji		
Dwaraka Tirumala.		
Bogol? - Kuzvidu.		

Please test what I have suggested by
the Telugu names attached to the
Survey maps. Branches of Godavary de
fantami, Vasistha. Vainateyam. Kamika (in
Amalapuram T) Gileru R not Eleru. Tamaleru
Epputuru not Vupputuru. Sabari R not Leru.

The map forwarded to Mr. Morris
has not yet been returned but it has
been ascertained that a copy was
retained in the Survey Office. The
foregoing letter will be communicated
to the Superintendent Revenue Survey
with the request that the map may be
revised in the manner indicated with
the least possible delay.

True copy abstract
Signed C. A. Galtow
Sub Secretary.

The Superintendent Revenue Survey.
Copy to A. Morris Esq. East Cole House, St. John's Park,
Blackheath, London.

(True copy)

C. A. Galtow
Ag. Secretary.

Ch

Rev: Department.

Mus. No. 348.

Proceedings of the Board of Revenue.

Dated 10 Jan 1878.

Read the following

At +

From.

The As. Superintendent Rev. Survey.

The Secretary to the Board of Revenue
Sir,

With reference to the Proc of the
Board of Revenue No. 13809 of the 5 Cets.
last, I have the honor to forward for approval
a revised map of the Godavari District
compiled in the manner indicated by Mr.
Morris in his letter, communicated with
the above Proceedings.

2 The undementioned places given in
Mr. Morris list are not shown in the
map now sent as their positions are not
given in any of the maps in this office.

The Gorge
Bison range or Papikonda
Oerrumali
Tutigmata
Kuldinoli
Chunia Vegi.

Enclosure in B.R. No.
to the Secretary Govt. B.R.
dated 6 Feb 1878.
B.R. No. 1323.

Rev. Secy. 18

Copy of B.R. No. 13809
B.R. No. 13809.

Nov 11 - Feb 11 1878

3. The hills also are not shown in the
Dhadrachalam and Tekapalli Taluqs
as the Atlas sheet for that portion of
the country has not yet been published.

Rev. Survey Office
Chikank
4. Bombay 1878.

I have
(Sd) C. C. Sargeant Major
Asst. Superintendent
for Superintendent
Rev. Survey.

The map appears very complete and
is approved. The Board note, however, that the
Local Fund Circles have not been marked, as
requested in Bd. Proc. of 9. June 77 at Rs. 8200 & that
Waddugundm an important place near Tekapalli,
which is shown on the Atlas Sheet, is omitted.
These defects should be remedied if possible
and 550 Copies of the map supplied with the
least possible delay.

(True copy & Extract)
(Sd) C. A. Galtin
Sub Secretary

The Superintendent, Rev. Survey &c.

(True copy)

W. C. C.
Asst. Secretary

W. C. C.
M

203
10

Revenue Department.

No. 1149.

Proceedings of the Board of Revenue.

Dated 31 January 1878.

Read the following

Eastcote House.

St. John's Park

Blackheath

Jan 4 1878.

Dear Sir,

I am writing at the beginning of the year to express a hope that the maps for the Annual of the Godavari District may soon be sent. Everything else is ready, & we are only waiting for the maps to enable the publisher to issue the work.

Hoping that the maps may soon be sent,

I remain, Dear Sir,
Yours sincerely,
[Sd] Henry Morris.

The Secretary to the Board of Revenue.
Madras

The Supt. Revenue Survey will be requested to state when the maps will be ready for transmission to England.

[True Copy & Extract]
[Sd] C. A. Galtier
Sub-Secretary.

The Superintendent, Revenue Survey.
[True copy]

[Signature]
H. Secretary

Enclosure in B. P. No.
to the Secretary of the B. P.
dated 26 February 1878.
No. 1323

No. 2
5378

Copy of B. P. No. 1323
No. 1323

Forwarded to the B. P.

20/3
Revenue Department.

Miscellaneous No 1323

Proceedings of the Board of Revenue
Dated 6th February 1878.

Read Proceedings of the Madras
Government, Revenue Department, dated
2nd February 1878. No 166, communicating
Telegram from the Secretary of State for
India, asking whether the Godavery Manual
is ready & stating that the maps are wanted
immediately.

The Correspondence marginally
5th October 1877 at No 13809
10th January 1878 - 348
31st January 1878 - 1149.
noted copies of which will now
be submitted for the information
of Government has taken place since
the date of the order quoted. The Map
of the district has been approved and
the Superintendent Revenue Survey has
been requested to furnish 550 copies. He
has not yet stated when they will
be ready but the Board understand
that they are being struck off
and

Enclosure in B.D. No.
to the Secretary to Govt. B.D.
dated 6th February 1878.
B.D. No 1323.

Rev 534/8

Copy of B.D. No. 931/84
B.D. No 1149.

Rev. 11th Feb 1878

and will be completed shortly.

True Extract

W. H. Allen
Acting Secretary.

To

The Secretary to Government, Revenue Dept.,
with copies of Board's Proceedings,
dated 5th Oct 2/77 Mis: No 13809, —
— 10th Jan 78 Mis: No 348, and
— 31st Jan 78 Mis: No 1149.

W. H. Allen

W. H.

203
14

No 428
19

Revenue Survey Office.

8th February 1878
203/15

From

The ~~Actg.~~ Superintendent Revenue Survey.

To

The Secretary to Government
Revenue Department.

SIR,

With reference to your Memo
of Yesterday No 37 received this
morning requesting to be informed
when the 550 copies of the Manual
map of the Godavery District will
be ready for despatch to England,
I have the honor to inform you
that the copies of the map will be
sent to the Secretary to the Board
of Revenue on Saturday the 16th
Instant.

I have the honor to be
Sir
Your most obedient servant
C. P. R. & Major
Asst. Superintendent
for Superintendent
Revenue Survey

Enc 1/6

27 February 1878 No 20-21
19 July 1879 - 197 199

Revenue 1878 No 37

No 37

Proceedings of the
Board of Revenue

Dec 27 67
Dec 27 67
Recd 27 Feb 1878
en 37

Dec 27 67. 11. 1878

1878

Godavery District Manual.

Informing that the map of the
Godavery District is approved and
Superintendent Revenue Survey
has been requested to forward
550 copies of the map.

550 copies of the map.

No 96

No 203
Proceedings of the Madras Govt
 of 11th February 1878

Read Profs Bdy
 and letter from the Supd
 Rev Survey dated respectively
 6th & 8th Feb. 1878 Nos. 132
 & 1428.
 19

It is observed from
 the letter from the Supd
 Rev Survey above read
 that the copies of the
 Manual map of the
 Gopavery district will be
 ready on the 16th instant.
 On receipt of the copies
 the Board of Revenue
 will ~~also~~ be good enough
 to have them despatched
 at once to Mr. Morris.

In Scap, to the Board of Rev. Dec 11.
 to the Supd of Rev Survey
 Forwarded Copies Dec 18 Feb

G.W.

11997

Revenue copy sent
 from 1877
 The Sub Commissioner
 to the Secretary
 to Government
 Revenue Deptt
 Dated 18th February 1878
 No 428
 No 203-11 Feb 1878
 subject.
 informs that the
 copies of the Manual
 map of the Gopavery
 district will be
 sent to the Secretary
 to the Board of Revenue
 on the 16th instant

60

Manual map of the
Savary Dist

Dist

96 78